

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Lưu ý bản dịch chỉ mang tính chất tham khảo khi đăng ký các vụ việc dân sự; đơn phải được điền bằng tiếng Hàn theo mẫu tiếng Hàn hiện có.

■ 수입식품안전관리 특별법 시행규칙 [별지 제17호서식] <개정 2018. 12. 20.>
■ Thông tư hướng dẫn Luật đặc biệt về quản lý an toàn thực phẩm nhập khẩu [Mẫu đính kèm số 17]
<Sửa đổi 2018. 12. 20.>

영업등록신청서
ĐƠN ĐĂNG KÝ KINH DOANH

접수번호 Số tiếp nhận	접수일 Ngày tiếp nhận	발급일 Ngày cấp	처리기간 Thời gian xử lý
			3일 3 ngày
신청인 Người đăng ký	성명(법인인 경우 그 대표자의 성명) Họ tên(họ tên người đại diện nếu là pháp nhân)	주민등록번호(법인인 경우 법인등록번호) Số chứng minh thư Hàn (số đăng ký pháp nhân nếu là pháp nhân)	
	주소 Địa chỉ	전화번호 Số điện thoại	
	등록기준지 Nguyên quán		
신청사항 Nội dung đăng ký	명칭(상호) Tên gọi (tên thương mại)	영업의 종류 Loại hình kinh doanh	
	소재지 Địa chỉ	전화번호 Số điện thoại	
	보관시설의 소재지 Vị trí kho bảo quản	영업장 면적 Diện tích địa điểm kinh doanh	

「수입식품안전관리 특별법」 제15조제1항 및 같은 법 시행규칙 제16조제1항에 따라 위와 같이 영업등록을 신청합니다.

Tôi xin đăng ký kinh doanh như trên theo khoản 1 Điều 15 “Luật đặc biệt về quản lý an toàn thực phẩm nhập khẩu” và khoản 1 Điều 16 Thông tư hướng dẫn Luật này.

신청인
Người đăng ký

년 월 일
Năm tháng ngày

(서명 또는 인)
(Kí tên hoặc đóng dấu)

지방식품의약품안전청장 귀하
Kính gửi **Giám đốc Sở An toàn thực phẩm và dược phẩm khu vực**

신청인 제출서류 Hồ sơ người đăng ký nộp	1. 교육이수증(「수입식품안전관리 특별법」 제17조제1항 본문에 따라 미리 교육을 받은 경우만 해당합니다) 1. Giấy chứng nhận hoàn thành giáo dục (chỉ áp dụng cho trường hợp đã được đào tạo theo nội dung chính của khoản 1 Điều 17) “Luật đặc biệt về quản lý an toàn thực phẩm nhập khẩu” 2. 보관시설 임차계약서(보관시설을 임차한 경우만 해당합니다) 2. Hợp đồng thuê kho bảo quản (chỉ áp dụng nếu thuê kho bảo quản) 3. 영업장의 시설내역 및 배치도(수입식품등 보관업만 해당합니다) 3. Chi tiết cơ sở vật chất và bản đồ bố trí của địa điểm kinh doanh (chỉ áp dụng cho các doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ bảo quản như thực phẩm nhập khẩu, v.v.) 4. 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제15조제2항에 따른 보세창고·보관시설에 대한 「관세법」·「자유무역지역의 지정 및 운영에 관한 법률」에 따른 특허·신고·허가에 관한 서류(수입식품등 보관업만 해당합니다) 4. Các tài liệu liên quan đến kho ngoại quan theo khoản 2 Điều 15 Thông tư hướng dẫn “Luật đặc biệt về quản lý an toàn thực phẩm nhập khẩu”, bằng sáng chế, khai báo và giấy phép cho các cơ sở bảo quản theo “Luật Hải quan” và “Luật Chi định và quản lý các Khu Thương mại Tự do” (chỉ áp dụng cho các doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ bảo quản như thực phẩm nhập khẩu,...) 5. 「국유재산법 시행규칙」 제14조제3항에 따른 국유재산 사용허가서(국유철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입·판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 5. Giấy cho phép sử dụng tài sản quốc gia theo khoản 3 Điều 14 “Thông tư hướng dẫn Luật Tài sản quốc gia” (chỉ áp dụng trong trường hợp doanh nghiệp có ý định nhập khẩu, kinh doanh thực phẩm nhập khẩu,... tại nhà ga đường sắt thuộc sở hữu nhà nước)	수수료 28,000원 (수입인자) Lệ phí 28.000 Won (Tem thuế)
---	--	--

	6. 「도시철도법」에 따른 도시철도운영자와 체결한 도시철도시설 사용계약에 관한 서류(도시철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입・판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 6. Hồ sơ về hợp đồng sử dụng công trình đường sắt đô thị với đơn vị kinh doanh đường sắt đô thị theo “Luật Đường sắt đô thị” (chỉ áp dụng đối trong trường hợp doanh nghiệp có ý định nhập khẩu, kinh doanh thực phẩm nhập khẩu,... tại nhà ga đường sắt đô thị)	
담당 공무원 확인사항 Nội dung cán bộ phụ trách xác nhận	1. 토지이용계획확인서 1. Giấy xác nhận kế hoạch sử dụng đất 2. 건축물대장 2. Sổ đăng ký công trình xây dựng 3. 법인 등기사항증명서(법인인 경우만 해당합니다) 3. Giấy chứng nhận đăng ký pháp nhân(chỉ áp dụng đối với pháp nhân)	

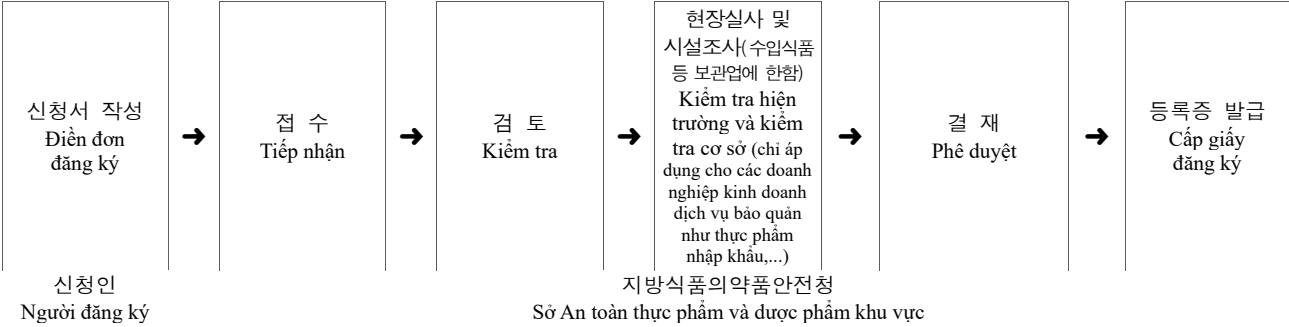
유의사항

Nội dung lưu ý

1. 영업등록을 하려는 자는 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제16조에서 정한 사항 외에 해당 영업등록과 관련된 다음 법령에 위반되거나 저촉되는지 여부를 검토하여야 합니다.
1. Người dự định đăng ký kinh doanh phải xem xét liệu hoạt động kinh doanh có vi phạm hoặc trái với các luật và quy định sau đây liên quan đến việc đăng ký kinh doanh hay không, bên cạnh các vấn đề được quy định tại Điều 16 “Thông tư hướng dẫn Luật đặc biệt về quản lý an toàn thực phẩm nhập khẩu”.
- 「국토의 계획 및 이용에 관한 법률」, 「하수도법」, 「농지법」, 「학교보건법」, 「옥외광고물 등의 관리와 옥외광고산업 진흥에 관한 법률」, 「하천법」, 「한강수계 상수원수질개선 및 주민지원 등에 관한 법률」, 「물환경보전법」, 「소음·진동관리법」, 「관광진흥법」, 「학원의 설립·운영 및 과외교습에 관한 법률」, 「청소년 보호법」, 「근로기준법」, 「산업집적활성화 및 공장설립에 관한 법률」, 「주차장법」, 「지방세법」 및 그 밖의 관련 법령
- “Luật Quy hoạch và sử dụng đất đai quốc gia”, “Luật Nước thải”, “Luật Đất nông nghiệp”, “Luật Sức khỏe học đường”, “Luật về quản lý biển quảng cáo ngoài trời và thúc đẩy ngành quảng cáo ngoài trời”, “Luật Sông ngòi”, “Luật về cải thiện chất lượng nước thượng nguồn lưu vực sông Hàn và hỗ trợ người dân”, “Luật Bảo tồn môi trường nước”, “Luật Quản lý tiếng ồn và độ rung”, “Luật Xúc tiến du lịch”, “Luật Thành lập và vận hành các trung tâm học thêm và khoá học ngoại khóa”, “Luật Bảo vệ thanh thiếu niên”, “Luật Tiêu chuẩn lao động”, “Luật Thành lập nhà máy và thúc đẩy cụm công nghiệp”, “Luật Bãi đỗ xe”, “Luật Thuế địa phương”,... và các luật liên quan khác.
2. 등록된营业을 폐업하는 때에는 营业의 폐업신고를 하여야 합니다.
2. Các doanh nghiệp đã đăng ký khi ngừng kinh doanh cũng phải đăng ký ngừng kinh doanh.

처리절차

Quy trình xử lý



210mm×297mm[백상지 또는 중질지(80g/㎡)]